



## COMUNICADO DE PRENSA

T – 04 – 13

Deborah O. Raphael, Director

**PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

Miercoles, 27 de Marzo 2013

Contacto: Charlotte Fadipe  
(916) 956-2838

### **DTSC anuncia multa sustancial para la Planta de Kettleman**

**SACRAMENTO, Calif.** – El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en Inglés), ha anunciado hoy una multa de \$ 291,208.84 en contra de Chemical Waste Management (CWM) planta en Kettleman City. Además, la empresa está obligada a reembolsar la cantidad de \$19,985.16 a DTSC por sus costos, lo que hace que la cantidad total CWM debe pagar \$311,194.00 a DTSC. La pena sustancial es en gran parte debido a la falta de CWM para notificar al Departamento de 72 derrames en las instalaciones durante un periodo de cuatro años de junio 2008-2012.

CWM es un centro comercial de California desecho sanitario autorizado para disponer, tratar y almacenar peligrosos desechos. La instalación está ubicada en el Condado de Kings, California, en el Valle de San Joaquín.

"Nuestro trabajo es asegurar que las instalaciones funcionen de acuerdo a lo establecido con las leyes de control de residuos peligrosos y que rindan cuentas cuando esto no se cumpla, expreso el Director Adjunto de Cumplimiento de la DTSC Brian Johnson. "Esta es una multa significativa que pone de manifiesto nuestro compromiso y envía un mensaje claro a las comunidades que DTSC los protegé de cualquier daño tóxico".

Basado en la revisión de DTSC de registros de la vigilancia de la facilidad y la documentación de la facilidad, DTSC no tiene evidencia para sugerir que cualquiera de los 72 derrames plantea ningún peligro a cerca de las comunidades y del ambiente. Los derrames ocurrieron en su mayor parte en el área de carga de la instalaciones y del área de muestreo. Ejemplos de residuos vertidos incluyen suelo contaminado con plomo, herbicidas y otros productos químicos. La notificación requerida de estos derrames a DTSC proporciona información valiosa sobre el funcionamiento seguro de la instalación.

Aunque los derrames eran pequeñas en volumen, el permiso de CWM requiere que DTSC ser notificados para que la limpieza del derrame está documentado. Durante una inspección de rutina en abril de 2012, DTSC descubrió que CWM había creado un registro interno de los derrames, pero no había notificado el departamento. El permiso actual de CWM requiere notificación verbal dentro de 24 horas de un derrame de desecho peligroso y la notificación escrita dentro de un periodo de 10 días del descubrimiento del derrame.

En virtud del acuerdo (CWM) pagará la liquidación total cantidad dentro los 30 días siguientes a la fecha de vigencia del acuerdo. El acuerdo aclara los requisitos de información que deben cumplir con CWM. CWM también está obligado a cumplir con las normas de tratamiento y requisitos de

envío de documentos violaba.

Para ver el arreglo las Notas de Infracción [clic aquí](#)



###

PARA PREGUNTAS GENERALES: Contacte al Departamento del Control de Substancias Tóxicas por teléfono al (800) 728-6942 o visite al [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov). Para reportar el manejo de un derrame ilegal de desperdicios peligrosos, llame a la Línea de Alerta de Desperdicios al (800) 698-6942.

***La Misión del DTSC es de proteger a los Californianos y el medio ambiente de los efectos nocivos de las sustancias tóxicas, restaurar propiedades contaminadas, identificando y promoviendo productos e ingredientes más seguros, y asegurar el cumplimiento a través de regulaciones y la prevención de la contaminación.***